№2, ЛЮТИЙ, 2007

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Беларусі

Євросоюз: п'ять десятиліть поступу

Історія ЄС на екрані

Права жінок — не другорядні

Медіа-2007 — до вподоби всім

«Генетичний код» Євросоюзу

Віце-президент ЄС з питань юстиції, свободи і безпеки Франко Фраттіні та федеральний міністр юстиції Німеччини Бриггіта Цюприс. Фото ЄК.

Віктор Ющенко, Президент України і Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана. Фото ЄК.

Канцлер ФРН Ангела Меркель. Фото ЄК.

Президент Грузії Михаїл Саакашвілі та Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. Фото ЄК.

Перший заступник Генерального директора ЮНЕСКО Марсіо Барбоза та Комісар ЄС з питань науково-дослідної діяльності Янес Поточнік. Фото ЄК.

ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ №2'07

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Бєларусі

Київ 01024, вул. Круглоуніверситетська, 10
www.delukr.cec.eu.int, www.delukr.ec.europa.eu

Зміст бюлетеня не обов'язково відбиває офіційні погляди Європейської Комісії

© Європейська Комісія, 2007

Керівник проекту Ірина Стаднійчук
E-mail: Irina.Stadniychuk@ec.europa.eu

Головний редактор Тетяна Яцюк

У реалізації проекту беруть участь Олег Фурдило, Олена Луценко, Анатолій Лемиш

Комп'ютерна верстка Андрій Ходзицький

Наклад 4 500 прим.

Інтернетверсія www.delukr.ec.europa.eu

This publication is produced with the financial support from the Delegation of the European Commission to Ukraine and Belarus

Видання фінансується Представництвом Європейської Комісії в Україні та Бєларусі

Свідоцтво про реєстрацію КВ №12338—1222Р від 22.02.07

Індекс видання 98603

Видавець: ТОВ «Видавництво «Консультант»

Адреса: 03039, м.Київ, вул. Голосіївська, 7, корп. 2

Тел/факс (044) 251-49-51

ISSN 1725-0811

Підписано до друку 26.02.07.
Друк: ТОВ «Сінта», 03680, м.Київ-680, бул. Лепсе, 8

Безкоштовно

На часі

50 років Європейському Союзу 4

Новини з ЄС

Нова ера в стимулюванні дослідників 6
Чим загрожує парниковий ефект 7

Україна та ЄС

Можливості для досягнення прогресу 8
Як енергетика вплине на клімат 9
Потрібні гарантії щодо експорту українських молока та яєць 10

Співпраця

Розроблено новий тип водневого двигуна 12
Приклад, що стимулюватиме інших 12

Програми і проекти ЄС

Як управляти змінами. В організації 13

ЄС: політика людяності

З лихом не на самоті. 14
За принципом «гнучкої захищеності» 15
У зоні євро знижується рівень інфляції . . 16
«Права жінок — не другорядні...» 17
Співпрацюватимуть донори. Фінансові . . . 17

ЄС: за світ без насилля

Готується «гібридний» контингент 18
У річищі Прюмського договору. 18
Як розв'язати вузол. Конфліктний 20

Політика сусідства

Три плюс одна = партнерство. Стратегічне 21
Кожній дитині потрібна родина. 22
Яка річка — таке й море 22

Грані бізнесу

Лідирують США та Німеччина 24
Ринок: зміна акцентів 25
Мови знати — більше заробляти 25

стор. 6

стор. 8

стор. 12

стор. 18

З історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодення

24 і 25 березня цього року в Берліні відбудеться саміт з нагоди 50-річчя Римських договорів, які вважаються актом заснування ЄС.

Саме тут, у країні головування в ЄС, має бути закладений наріжний камінь для продовження інтеграційного процесу.

Рік, упродовж якого святкуватиметься п'ятдесятиріччя Договору про заснування Європейської Спільноти, буде закцентований на стратегічних напрямках розвитку.

Досить сказати, що в програмі, ухваленій 24 жовтня 2006 року, накреслено понад 20 стратегічних ініціатив, що стануть серцевиною діяльності Єврокомісії у часі свого золотого ювілею. Вони визначатимуть такі пріоритетні складові подальшого поступу, як добробут, солідарність, безпека, утвердження світового значення ЄС та підвищення ролі громадян в ухваленні рішень.

«Документ є нашою політичною програмою дій на 2007 рік, — прокоментував подію президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. — 2007-й стане ключовим для реалізації інституційної реформи. Ми повинні розповідати про наші політичні пріоритети й ключові напрямки розбудови ЄС». Вагомий наголос зроблено на розширенні Євросоюзу, енергетичній політиці, модернізації економіки.

У сфері зовнішніх відносин важливо зміцнити відносини з основними стратегічними партнерами. Серед них — Росія, Китай та Україна, з якою посилюватиметься Європейська політика сусідства. ❑

Беніта Ферреро-Вальднер, Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства. Фото ЄК.

Беніта Ферреро-Вальднер:

Європейському Союзу 50 років

П'ятдесят років тому шість європейських країн об'єдналися для створення унікальної форми регіональної організації. Її мета полягала в забезпеченні того, аби на європейський континент ніколи не повернулася війна, та надати тривалу безпеку його народам.

Ця ініціатива, без жодного сумніву, виявилася надзвичайно успішною. Протягом п'ятдесяти наступних років країни, що взяли в ній участь, досягли безпрецедентного рівня миру, добробуту та стабільності. Не зупиняючись на цих досягненнях, вони поширили інтеграцію на інші сфери. Упродовж цих років організація вийшла за межі суто торгівельного блоку, що координував торгівельну політику країн-членів і встановлював спільні тарифи. Об'єднуючи 27 держав, нинішній Європейський Союз є політичною організацією, що діє в усіх сферах, де людство стикається з найбільшими викликами сучасності.

Для країн з усього світу це означає, що нині ми є чимось більшим, ніж просто торгівельним партнером. Союз є стратегічним партнером у таких різних сферах, як протидія міжнародному тероризму, боротьба проти змін клімату та ВІЛ/СНІДу чи розв'язання найгостріших конфліктів планети.

У своїх стосунках з нашими міжнародними партнерами ми прагнемо поширювати цінності, які, на нашу думку, допомогли нам досягти європейського успіху. Наш добробут став результатом специфічної форми регіональної співпраці, що розвивалася разом із глибшою відданістю ідеалам демократії, прав людини та верховенства права. Саме цим досвідом, який є секретом нашого власного успіху, ми і прагнемо поділитися з іншими країнами.

На міжнародній арені Європейський Союз діє в багатьох різних сферах. Водночас спільна зовнішня політика ЄС є відносно новим елементом нашої діяльності: ми ще досі його розвиваємо. Ми усвідомлюємо, що інколи нашим партнерам складно зрозуміти, як працювати з Союзом. Однак попри те, що, можливо, ЄС не є найпростішим міжнародним партнером, він, без сумніву, є однією з найвпливовіших сил у сучасному світі. І ми маємо амбіції зробити ще більший внесок у розвиток міжнародної спільноти та наших партнерів у цілому світі.

Часто забувають, що Європейський Союз є найбільшим світовим донором міжнародної допомоги. Нині ми надаємо 60% всієї офіційної світової допомоги на потреби розвитку, а обсяг внеску Європейської Комісії становить понад 7 мільярдів євро. Ми прагнемо боротися проти бідності та надавати гуманітарну допомогу всім країнам та регіонам, що її потребують.

Ми також спрямовуємо наші ресурси для забезпечення добробуту та стабільності інших країн. ЄС розробив унікальний механізм допомоги країнам перехідного періоду. Наші знання у цій сфері були сформовані завдяки власному досвіду — досвіду допомоги країнам Південної Європи, а згодом країнам Центральної та Східної Європи здійснити перехід до ринкової економіки та відкритого суспільства. Нині ми намагаємося використовувати ці знання та вміння в інших регіонах, аби допомогти іншим країнам досягти такого самого рівня добробуту та стабільності.

Європейський Союз має щільну мережу формальних угод, укладених із різними країнами цілого світу. Загалом на планеті Союз має 130 представництв, у тому числі і в Україні, що опікуються питаннями співпраці у справах торгівлі, енергетики, довкілля, прав людини та боротьби проти міжнародної злочинності. Ми створюємо дедалі більшу кількість інструментів зовнішньої політики, що стосуються не лише торгівлі чи політики у сфері зовнішньої допомоги, а й питань швидкого реагування на гуманітарні кризи чи функціонування наших поліційних та військових місій у різних регіонах планети. Посилюючи свою роль у світі, ми прагнемо використовувати ці інструменти якомога послідовніше та ефективніше, незалежно від того, йдеться про Ліван, Західні Балкани чи Демократичну Республіку Конґо.

Уже нині наш внесок у розв'язання міжнародних проблем є суттєвим: Союз відіграє важливу роль у віднаходженні шляхів урегулювання конфлікту на Близькому Сході чи ситуації навколо іранської ядерної програми. ЄС є світовим лідером у питаннях боротьби проти змін клімату чи у сфері енергетичної безпеки, подаючи іншим країнам власний приклад. Всі ці питання залишатимуться в центрі уваги міжнародної спільноти протягом найближчих місяців та років.

ToGEthe® SINCE 1957

На нашу думку, розв'язати їх можна тільки шляхом партнерства. Саме тому ми надаємо такої ваги стосункам із нашими партнерами в цілому світі. І саме тому ми обстоюємо ідею багатостороннього підходу в розв'язанні проблем та ухваленні рішень. Ми цілковито підтримуємо інституції світового врядування на кшталт Організації Об'єднаних Націй чи Світової організації торгівлі. Ми прагнемо далі працювати з нашими партнерами для зміцнення цих організацій та підтримуваного ними багатостороннього порядку, що ґрунтується на чітких правилах.

ЄС не є завершеним проектом. Наші інституції та їхні повноваження досі перебувають у стадії розвитку, передусім у сфері зовнішньої політики. Однак уже нині зрозуміло, що для різних країн світу ЄС є чимось іншим, ніж просто торгівельним партнером, яким він був колись. Вони бачать стратегічну цінність посилення співпраці з нами; ми, своєю чергою, бачимо стратегічну цінність посилення співпраці з ними.

Подібним чином, громадяни ЄС прагнуть від своїх лідерів, аби Європа стала потужним світовим гравцем. Вони хочуть, аби ми поліпшили не тільки життя європейців чи сусідів ЄС, а й життя людей в усьому світі. Саме такою є наша мета на найближчі 50 років: використати європейські досягнення минулих п'ятьох десятиліть — нашу заможність, наш мир та наш досвід — не лише для підтримання нашого власного стандарту життя, а й для користі інших країн та регіонів світу. ❑

Прагнути до «Європи результатів»

Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. Фото ЄК.

13 лютого Європейська Комісія надала депутатам Європарламенту огляд діяльності ЄС у минулому році.

«Оприлюднюючи Загальний звіт, Комісія, поза сумнівом, прагне забезпечити прозорість роботи інституцій ЄС, — прокоментував подію Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. — Однак у такий спосіб вона сприяє передусім створенню Європи результатів, до якої ми всі прагнемо».

Поступ у різних сферах діяльності Союзу презентовано відповідно до чотирьох стратегічних цілей, які нинішній склад Комісії визначив на початку свого мандату. Серед цих цілей — заможність, солідарність, безпека громадян ЄС, а також зміцнення ролі Союзу в світі.

Відповідно до норм установчих договорів ЄС, на початку кожного календарного року Єврокомісія має презентувати огляд діяльності Європейського Союзу за минулий рік. ❑

Пріоритети 2008-го

21 лютого відбулася презентація Щорічної стратегії політики Європейської Комісії, що висвітлює програму дій на 2008 рік.

Прагнення до конкретних і відчутних досягнень є суттю роботи Європейської Комісії, — зазначив її президент Жозе Мануель Баррозу. — Мета щорічної стратегії Комісії — досягти конкретних результатів як для бізнесу, так і для громадян ЄС.

Забезпечення високих рівнів економічного зростання та зайнятості залишаться основними пріоритетами політики Комісії у 2008 році. Комісія також фокусуватиме свою увагу на роботі щодо забезпечення енергетичних потреб Союзу та боротьбі з кліматичними змінами.

Одним із пріоритетів стане створення умов для вдалого входження нових держав — членів ЄС до зони євро та Шенгенської зони.

Зусилля Комісії буде також зосереджено на реформуванні єдиного ринку ЄС (Single Market review) та формулюванні пріоритетів європейської соціальної політики (Social Reality Stocktaking).

Невдовзі Комісія розпочне консультації з Європарламентом і Радою Міністрів ЄС, під час яких будуть остаточно узгоджені пріоритети європейських політик у 2008 році. ❑

Над усе — гідність людини

13 лютого Ганс-Ґерт Петтерінґ, якого в січні було обрано на посаду нового президента Європарламенту, виголосив інавгураційну промову.

За словами Петтерінґа, нинішнє об'єднання Європи, розділеної під час «холодної війни», «є дивом теперішнього покоління». Фундаментом об'єднаної Європи є спільні цінності, передусім — принцип людської гідності. Коріння Європи — «у грецькій філософії, римському праві, юдейсько-християнському спадку, в просвітництві — іншими словами, в нашій спільній європейській культурі», — наголосив президент.

Майбутнє Європи, вважає Петтерінґ, полягає в зміцненні конкурентоспроможності економіки і водночас збереженні європейської соціальної моделі.

У своєму виступі глава Європарламенту також торкнувся перспектив європейського Конституційного договору. «Ми прагнемо забезпечити, аби ядро Конституційного договору, зокрема частини, що стосуються цінностей Союзу, стали правовою та політичною реальністю», — наголосив він.

Ганс-Ґерт Петтерінґ — європейський депутат з 1979 року, коли відбулися перші загальноєвропейські вибори до Європарламенту. У 1999 році він став головою політичної групи (фракції) Європейської народної партії та Європейських демократів (EPP-ED). На посаді президента Європарламенту Петтерінґ працюватиме до наступних парламентських виборів у червні 2009 року.

Президент Європарламенту обирається на 2,5 роки (половина п'ятирічного терміну роботи Парламенту). ❑

Ганс-Ґерт Петтерінґ, новий президент Європейського Парламенту. Фото ЄК.

Янес Поточнік, Комісар ЄС з питань науково-дослідної діяльності. Фото ЄК.

Нова ера в стимулюванні дослідників

22 лютого Європейська Комісія оголосила конкурс на отримання ґрантів першого загальноєвропейського фонду підтримки науки та досліджень.

Завдяки Європейській дослідній раді ми входимо в нову еру підтримки наукових досліджень у Європі, — прокоментував подію Комісар ЄС з питань науково-дослідної діяльності Янес Поточнік. — Деякі з найбільших наукових відкриттів були зумовлені тим, що великі ідеї мали простір і час для свого розквіту. Саме цього ми й прагнули, засновуючи Європейську дослідну раду.

Цьогорічний бюджет конкурсу становить 300 мільйонів євро. Кошти підуть на розвиток фундаментальних досліджень у найширшому спектрі дисциплін. Особливу увагу буде приділено проектам молодих науковців, які нещодавно здобули докторський ступінь.

Європейська дослідна рада (European Research Council, ERC) — перша загальноєвропейська установа, покликана стимулювати розвиток науково-дослідної діяльності в ЄС. Рішення про її формальне заснування було ухвалене 18 грудня 2006 року на засіданні Ради Міністрів ЄС. Заснуванню Ради передували тривалі дискусії в наукових та політичних колах ЄС, учасники яких наголошували на необхідності створення загальноєвропейської інституції, що координуватиме підтримку науки на всій території ЄС.

Інституція має Наукову раду, до якої увійшли 22 провідні європейські науковці.

Протягом семи найближчих років бюджет Європейської дослідної ради, спрямований на підтримку європейської науки, становитиме 7,5 мільярдів євро. ❑

Необхідні реформи

Свої думки щодо нинішнього стану європейського енергетичного ринку та шляхів його демонополізації висловила Комісар ЄС з питань конкуренції Неелі Крус, виступаючи на засіданні Ради ЄС з енергетичних питань. Засідання Ради відбулося 15 лютого в Брюсселі.

Комісар репрезентувала результати дослідження рівня конкуренції на європейському енергетичному ринку. Комісія оприлюднила його у січні 2007 року. За її словами, дослідження свідчить про високий рівень концентрації європейських енергетичних ринків, про недостатній ступінь роз'єднання компаній, що постачають енергоресурси, та операторів розподільних мереж, а також про відсутність транскордонної інтеграції та транскордонної конкуренції між енергетичними ринками держав — членів ЄС.

«Така ситуація ставить перешкоди для реалізації нашого спільного прагнення до надійного, доступного і стабільного енергопостачання», — наголосила Комісар.

На думку Неелі Крус, зусилля з нагляду за виконанням норм конкурентного права ЄС потрібно доповнити розробкою «удосконалених правових рамок, передусім спрямованих на роз'єднання компаній, що постачають енергоресурси, та операторів розподільних мереж».

Якщо оператор мережі не буде прив'язаний до конкретного постачальника енергоресурсів, рівень дискримінації ринкових гравців буде значно нижчим, вважає Комісар.

10 січня Єврокомісія репрезентувала Інтегрований пакет заходів, спрямованих на реформування енергетичної галузі ЄС. Одним з елементів пакета була програма побудови справжнього внутрішнього енергетичного ринку ЄС, що ґрунтуватиметься на принципах вільної конкуренції, знизить вартість енергії для бізнесу та домогосподарств, зменшить рівень національної фрагментованості і сприятиме диверсифікації енергопостачання. ❑

Неелі Крус, Комісар ЄС з питань конкуренції. Фото ЄК.

Чим загрожує парниковий ефект

Європейська Комісія розпочинає громадське обговорення програми впровадження технологій поглинання та збереження CO_2.

Пропозиції Європейської Комісії з ініціювання громадських дискусій було оприлюднено 16 лютого.

Поглинання та збереження CO_2 дасть змогу істотно зменшити викиди шкідливих речовин в атмосферу, що їх викликають теплові електростанції. Технологія полягає в поглинанні викидів на рівні їхнього джерела та подальшому збереженні CO_2 в підземних геологічних утвореннях.

У разі успіху технології геологічного збереження зможуть на 80-90% зменшити викиди CO_2 на електростанціях ЄС.

Консультації, ініційовані 16 лютого, триватимуть до 16 квітня 2007 року. Вони дадуть змогу Єврокомісії розробити максимально ефективний проект нормативного акта, який регулюватиме впровадження технологій на європейських електростанціях.

Поглинання та збереження CO_2 — один з елементів Інтегрованого пакета реформування енергетичної галузі ЄС, опублікованого Комісією 10 січня.

Нові технології поглинання та збереження CO_2 мають бути впроваджені на 12 масштабних електростанціях, побудова яких завершиться у 2015 році. За планами Комісії, до 2020 року всі нові вугільні та більшість газових електростанцій ЄС будуть оснащені аналогічними технологіями.

Викиди CO_2 в атмосферу є основною причиною «парникового ефекту» і, як наслідок, загального потепління, що загрожує радикальними змінами клімату на планеті. Останніми роками ЄС докладає зусиль для максимального зменшення рівня викидів CO_2. ❑

Вів'єн Редінґ, Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та медіа. Фото ЄК.

МЕДІА-2007 — до вподоби всім

Єврокомісія виділяє 755 мільйонів євро на розвиток кіноіндустрії — у рамках нової програми MEDIA-2007. Ці кошти підуть на розвиток європейської кіноіндустрії протягом найближчих семи років.

Бюджет програми спрямований на підтримку п'яти основних напрямів: навчання фахівців (7%), розвиток сфери кіновиробництва (20%), поширення продукції (55%), просування на ринку (9%), а також на підтримку малих і середніх підприємств та пілотних проектів (9%).

Однією з основних цілей програми є адаптація європейської кіноіндустрії до розвитку найсучасніших цифрових технологій.

«Цифрові технології істотно змінюють роботу кіноіндустрії, — сказала з цього приводу Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та ЗМІ Вів'єн Редінґ. — Поширення цифрових технологій через навчання фахівців, модернізація наших кінотеатрів і розвиток нових каналів дистрибуції — ключові елементи успіху».

Програму MEDIA, спрямовану на підтримку європейського аудіовізуального сектору, було засновано в 1991 році. Програма розрахована на підтримку проектів у 31 країні: 27 державах Євросоюзу, Ісландії, Ліхтенштейні, Норвегії та Швейцарії.

Щороку програма фінансує майже 300 нових європейських кінопроектів. Половина європейських кінострічок потрапляють у прокат за підтримки Єврокомісії. ❑

Віктор Ющенко, Президент України. Фото ЄК.

Можливості для досягнення прогресу

Під час зустрічі з Президентом України Віктором Ющенком 8 березня цього року Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин і Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер оголосила про значне збільшення фінансової допомоги Україні з боку Єврокомісії протягом наступних чотирьох років.

З 2007 по 2010 рік планується виділити 494 млн євро на підтримку процесу реформ і виконання Плану дій Україна—ЄС. Це — суттєве збільшення фінансування порівняно з минулими роками. До того ж Україна зможе скористатися збільшенням обсягів кредитування з боку Європейського інвестиційного банку.

Пані Ферреро-Вальднер заявила: «Завдяки нашій посиленій фінансовій допомозі ми підтримуватимемо зусилля України, спрямовані на реалізацію реформ. Наша допомога використовуватиметься на поліпшення державного управління та функціонування демократичних інституцій, наближення законодавства та стандартів України до законодавства ЄС, а також на підтримку співпраці у таких ключових галузях, як енергетика, транспорт та охорона довкілля».

Основні напрямки використання допомоги ЄС у 2007—2010 роках:

- підтримка виконання Меморандуму про взаєморозуміння щодо співпраці в енергетичній галузі для сприяння поступовій інтеграції енергетичного ринку України до ринку ЄС, розвитку нафтогазової інфраструктури та енергоефективності, а також використання відновлюваних джерел енергії;
- підтримка посилення можливостей України у сфері управління кордонами та міграцією з огляду на те, що наближається набуття чинності Угод між Україною та ЄС про спрощення візового режиму та про реадмісію;
- підтримка незалежності та ефективності судової гілки влади, а також забезпечення неупередженості та незалежності прокуратури;
- допомога у вирішенні викликів щодо охорони довкілля, зокрема зміни клімату та поліпшення якості води.

Крім того, Україна може скористатися можливостями, які пропонує Інвестиційний фонд сусідства, у рамках якого залучатиметься додаткове кредитування від Європейського інвестиційного банку та Європейського банку реконструкції та розвитку. Також створюється Фонд сприяння управлінню (Governance Facility) для надання додаткових коштів як визнання успішної діяльності країн-партнерів у рамках ЄПС, які досягнуть найбільшого прогресу у виконанні своїх Планів дій.

Віктор Ющенко, Президент України та Беніта Ферреро-Вальднер, Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин і Європейської політики сусідства. Фото ЄК.

До речі

ЄС — найбільший донор України, який надав Україні понад 2 млрд євро, починаючи з 1991 року, переважно завдяки Програмі TACIC. Протягом останнього програмного періоду запланована допомога ЄС досягла 212 млн євро. У середньому щорічна допомога становить 70,7 млн євро у 2004—2006 роках, а на 2007—2011 роки становитиме 123,5 млн євро на рік. Допомога ЄС упродовж останнього програмного періоду зосереджувалася на таких пріоритетних галузях, як: підтримка інституційної, правової та адміністративної реформи; підтримка приватного сектору та економічного розвитку; підтримка вирішення проблеми соціальних наслідків перехідного періоду. Допомога ЄС також надається на посилення ядерної безпеки та утилізацію протипіхотних мін.

У межах нового мандату щодо зовнішньої діяльності у 2007—2013 роках для країн Європейської політики сусідства виділяється 12,4 млрд євро, зокрема 3,7 млрд для країн Східної Європи, Південного Кавказу та Росії. ❑

Ще один крок назустріч один одному

Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин і Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер і заступник міністра закордонних справ України Андрій Веселовський зустрілися в Брюсселі з нагоди офіційного початку переговорів щодо нової посиленої Угоди між Україною та ЄС.

Ця угода відображатиме стратегічну важливість розвитку відносин між Україною та ЄС. Основна її мета полягає в тому, щоб наблизити Україну до ЄС, поглибити політичну співпрацю, збільшити обсяги торгівлі та інвестицій і, таким чином, сприяти економічному розвитку та процвітанню України. Переговори відкриють нові перспективи для відносин між Україною та ЄС, включаючи створення зони вільної торгівлі та поглиблення партнерства в галузі енергетики.

Комісар ЄС Ферреро-Вальднер заявила: «Україна досягла видатного прогресу у здійсненні демократичних та економічних реформ після Помаранчевої революції. Переговори щодо нової угоди наблизять Україну та ЄС ще на один крок один до одного. Перемовини щодо зони вільної торгівлі поглиблять нашу економічну інтеграцію, а подальша політична співпраця сприятиме розвитку таких сфер, як демократія, права людини та верховенство права. Україна також є одним з ключових партнерів ЄС у галузі енергетики, а тому нова угода допоможе нам гарантувати енергетичну безпеку, вдосконалити засоби для безпеки енергетики та стандартів охорони довкілля, а також посилити прогрес у напрямку інтеграції наших ринків газу та електроенергії».

Після того як Рада Євросоюзу прийняла директиви щодо переговорів з Україною 22 січня цього року, Єврокомісія невідкладно започатковує переговори щодо нової посиленої Угоди між Україною та ЄС. Ця Угода має на меті поглибити політичну співпрацю щодо демократії, прав людини та верховенства права, створити глибоку й комплексну зону вільної торгівлі, посилити енергетичну безпеку та збільшити співпрацю у таких ключових галузях, як юстиція, свобода та безпека, охорона довкілля, транспорт, культурно-освітні обміни, особливо студентами. Переговори щодо створення зони вільної торгівлі, яка стане невід'ємною частиною Угоди, розпочнуться після того, як Україна завершить процес свого вступу до СОТ. ❑

Як енергетика вплине на клімат

28 лютого в приміщенні Академії наук України відбувся круглий стіл на тему «Енергетична політика для Європи — нові перспективи використання енергії в ЄС».

Під час круглого столу розглядалися останні пропозиції Єврокомісії у сфері енергетики та захисту довкілля. Для України ініціативи у зазначених сферах можуть становити значний інтерес, особливо в контексті укладення посиленої Угоди про партнерство та співробітництво. Саме тому до участі в заході було запрошено широке коло представників міністерств, інших центральних органів виконавчої влади, комітетів Верховної Ради, державних підприємств, консалтингових організацій, інших фахівців у сфері енергетики.

У вітальній промові керівник Центру, Йоланта Тачинська зазначила, що оскільки відносини Україна—ЄС рухаються в напрямку тіснішої економічної інтеграції, сфери енергетики, довкілля та транспорту стають дедалі практичнішими і прагматичнішими. ЄС особливо зацікавлений у здатності України здійснювати транзитне постачання нафти та природного газу. У цій сфері законодавча база поряд з розумінням стратегії відіграє важливу роль для економічних і політичних взаємовідносин.

Круглий стіл проводився головним експертом Українсько-європейського консультативного центру з питань законодавства (UEPLAC) паном Юрісом Озолінсом, який разом з учасниками круглого столу спробував відповісти на питання, що так гостро постало в Європі та світі: «Яким шляхом розвиватиметься енергетика і як це вплине на клімат?» ❑

Енеко Ландабуру, голова Генерального директорату з питань зовнішніх відносин Європейської Комісії. Фото ЄК.

Приєднання України до Європейської енергетичної спільноти — один із пріоритетів зовнішньої енергетичної політики ЄС.

Пріоритети, або *Погляд на три роки вперед*

Таку думку висловив голова Генерального директорату з питань зовнішніх відносин Європейської Комісії Енеко Ландабуру, виступаючи на громадських слуханнях «На шляху до спільної зовнішньої енергетичної політики ЄС». Слухання відбулися 28 лютого в Брюсселі.

Представник Єврокомісії озвучив ключові пріоритети зовнішньої енергетичної політики ЄС протягом найближчих трьох років. Серед них — розширення Європейської енергетичної спільноти, зокрема входження до неї України, Норвегії, Туреччини та Молдови.

Пан Ландабуру також наголосив на важливості включення «потужного енергетичного компоненту» до нової посиленої угоди з Україною, що має відображати «стратегічну важливість партнерства України з ЄС».

Серед інших пріоритетів зовнішньої енергетичної політики ЄС — укладання угоди про нові енергетичні відносини з Росією, яка відображатиме основні принципи Європейської енергетичної хартії, зміцнення двосторонніх відносин з ключовими країнами-постачальниками і транзитерами енергоресурсів, укладання та зміцнення міжнародних угод у сфері енергетики та боротьби зі змінами клімату, а також підвищення рівня безпеки ядерних технологій у країнах — сусідах ЄС.

17 листопада 2006 року Україна, Норвегія, Туреччина та Молдова отримали статус спостерігачів у Європейській енергетичній спільноті. Нині членами Спільноти є 27 держав — членів ЄС, а також Хорватія, Боснія і Герцеговина, Сербія, Чорногорія, Албанія, Місія ООН в Косово та колишня Югославська Республіка Македонія. ❑

Потрібні гарантії

щодо експорту українських молока та яєць

Єврокомісія хотіла б прояснити ситуацію навколо деяких повідомлень ЗМІ, у яких ішлося про можливість здійснення експорту молока та яєць з України до країн ЄС. Хоча було досягнуто певного прогресу щодо такого виду торгівлі, ще залишається здійснити низку процедур, перш ніж Україна отримає дозвіл на ввезення зазначеної продукції до ЄС.

Як уже повідомлялося, нещодавно тут було зроблено значний крок уперед завдяки тому, що своїм рішенням 2007/115/ЕС, яке набрало чинності 24 лютого 2007 року, Єврокомісія затвердила плани моніторингу українських молока та яєць. Затвердження таких планів є важливим, але не остаточним етапом процесу надання дозволу на експорт продукції третіх країн до ЄС.

Що стосується молочних продуктів, то раніше відповідним державним органам України було направлено перелік питань щодо контролю за рівнем здоров'я тварин і населення в цій галузі. Нині Європейське продовольчо-ветеринарне бюро (ЄПВБ) вивчає відповіді на ці питання, що може зайняти кілька тижнів. У разі позитивного висновку ЄПВБ буде організовано візит до України для проведення інспекції на місцях. У ході цієї інспекції вивчатиметься відповідність стандартам ЄС рівня безпеки здоров'я тварин і продуктів харчування у молочній галузі. Якщо результати інспекції ЄПВБ будуть позитивні, українська влада має надати перелік підприємств молочної галузі, щодо яких вона гарантуватиме дотримання законодавства ЄС про норми гігієни. Такі підприємства буде внесено у список компаній третіх країн, уповноважених здійснювати експорт і продаж молока у будь-якій країні — члені ЄС.

Єврокомісія попросила українську владу надати гарантії, що всі яйця, які поставлятимуться до ЄС, будуть пастеризовані. Тільки в цьому разі експорт українських яєць до ЄС буде дозволено.

Усі ці процедури є стандартною практикою для будь-якої третьої країни, що має намір експортувати продукти тваринництва до ЄС. ❑

Кордон і виклики часу

Міністр внутрішніх справ Польщі Януш Качмарек відвідав штаб Місії ЄС з надання прикордонної допомоги Україні та Молдові (EUBAM). Голова Місії ЄС Ференц Банфі поінформував його про діяльність підвідомчої установи.

Після зустрічі міністр заявив: «Мені було цікаво дізнатися про діяльність Місії, спрямовану на розширення можливостей управління кордоном. Перед Україною та Молдовою стоять ті самі виклики, пов'язані з кордоном, що й перед державами ЄС; ми повинні працювати разом, аби відповідати на ці виклики.

Польща має багаторічний досвід у цій галузі й уже працює з Україною над низкою прикордонних питань. Європейський Союз зацікавлений у тому, щоб сприяти ефективному руху товарів і людей через свої кордони, а отже, гармонізація стандартів і процедур має сенс. Місія ЄС робить значний внесок для цього, і Польща продовжить надавати їй свою підтримку». Після зустрічі з головою Місії пан Качмарек зустрівся з представниками польського контингенту Місії, які розповіли йому про свій досвід роботи в регіоні. Польський міністр відвідав Місію у рамках свого ширшого візиту до України та Молдови, який передбачає зустрічі з представниками міністерств внутрішніх справ і прикордонних служб обох держав. До складу польської делегації, очолюваної міністром Качмареком, входять заступник Державного секретаря Міністерства внутрішніх справ і управління Польщі Вєслав Тарка, Головнокомандувач поліції Польщі Конрад Корнатовскі та заступник Головнокомандувача Прикордонної служби Польщі Яцек Байгер, Генеральний консул Польщі в Одесі Вєслав Мазур і радник з політичних питань Посольства Польщі в Україні Лєшек Шерепка.

Голова EUBAM, генерал Банфі, наголосив на зусиллях Місії, спрямованих на сприяння транскордонному співробітництву і нагадав про важливу роль у цьому таких країн, як Польща. «Польща відіграє важливу роль як член Євросоюзу, що розташована на його зовнішньому кордоні, — сказав він. — Місія вдячна Польщі за послідовну і практичну підтримку, включаючи командирування до Місії та фінансування своїх п'ятнадцятьох експертів з митних і прикордонних питань; це найбільший національний контингент EUBAM. Для Місії важливо знати, що вона може розраховувати на допомогу Польщі».

Крім зазначеного, Прикордонна служба Польщі допомагає своїм українським колегам у роботі над розвитком їхніх навичок і можливостей у сфері оцінки ризиків. ❑

Гендерна рівність та освіта

У рамках проекту «Громадянська освіта — Україна», що фінансується ЄС, у Херсоні відбувся семінар із соціальної справедливості та рівних можливостей в освіті. Він має на меті ознайомити з базовими концепціями і теоріями гендеру, практиками їх застосування в освіті, а також технологіями, за допомогою яких це ефективніше робити.

Основною цільовою групою для цього тренінгу стали вчителі пілотних шкіл і викладачі інститутів підвищення педагогічної освіти Вінницької та Херсонської областей. Очікується, що цей семінар сприятиме поліпшенню розуміння питань гендерної рівності та їх висвітленню в освітньому процесі, а також підвищенню гендерної чутливості у процесі викладання та навчання. Семінар також зробить свій внесок у модуль викладання освіти для вчителів, підготовлений для курсів підвищення кваліфікації. ❑

Розроблено новий тип водневого двигуна

Про результати спільного проекту з розробки нового водневого двигуна, в якому взяли участь дослідники з Німеччини, Швеції, Франції та Австрії, було оголошено 27 лютого.

За словами Комісара ЄС з науково-дослідної діяльності Янеса Поточніка, проект є вагомим кроком, що дасть змогу Євросоюзу «зміцнити політику збереження довкілля і водночас утримати Європу в авангарді світової конкуренції».

За рівнем ефективності новий тип водневого двигуна внутрішнього згоряння подібний до нинішніх дизельних двигунів, однак спричинює набагато менше забруднення. Водневий двигун нового покоління має численні переваги перед своїми попередниками і може скласти конкуренцію іншим технологіям внутрішнього згоряння — як за потужністю, так і за вартістю.

Технології, розроблені в рамках проекту, можуть застосовуватися у легкових і вантажних автомобілях.

У проекті взяли участь дослідні підрозділи низки провідних автомобільних компаній (BMW, Volvo, Ford), дослідних інституцій (Institut Francais du Petrole, Universitat der Bundeswehr, Technical University of Graz) та інших установ.

Нова технологія допоможе значно зменшити рівень викидів CO_2 в атмосферу і знизити рівень залежності економіки ЄС від імпорту нафти та нафтопродуктів. ❑

Приклад, що стимулюватиме інших

Минув рік відтоді, як у березні 2006-го відбулася презентація програми твіннінгу, яку ЄС здійснює через програму технічної допомоги TACIC.

Ось 5 березня року нинішнього Європейська комісія підписала перші два договори зі своїми партнерами з України та країн Євросоюзу. Ця важлива подія стала можливою завдяки напруженій роботі Адміністративного бюро програми, Представництва ЄК в Україні, міністерств, які впроваджували проекти твіннінгу, та інших зацікавлених сторін. Програма твіннігу реалізовується під егідою Європейської політики сусідства, а також на виконання Угоди про партнерство й співпрацю між Україною та ЄС. Єврокомісія відзначила провідну роль України у використанні переваг програми у своєму регіоні. Вона сподівається, що її приклад стимулюватиме інституційні реформи, зокрема, в Молдові та Азербайджані розпочали підготовку власних проектів.

Започаткування проектів твіннінгу відкриває нові можливості для України в галузі реформування системи державного управління завдяки впровадженню сучасних підходів і практик у функціонуванні своїх державних органів. Твіннінг сприятиме розвитку зв'язків між адміністраціями державних органів країн ЄС та України, а посилення співпраці допомагатиме здійсненню подальших кроків у напрямку інтеграції України до Євросоюзу у сфері державного управління.

Один з проектів твіннінгу реалізовуватиметься Державною службою України з нагляду за безпекою авіації та їхніми французькими і польськими партнерами, а другий - Національною комісією з регулювання електроенергетики України спільно з італійськими колегами. Ці проекти спрямовані на поліпшення якості їхньої роботи через гармонізацію стандартів і правил з відповідним законодавством ЄС, через здійснення організаційних змін і вдосконалення професійних знань та навичок. Значні результати цих проектів можуть стати потужним поштовхом для впровадження проектів твіннінгу в багатьох інших державних органах у всій Україні.

Євросоюз надав 1 млн євро на проект твіннінгу у сфері безпеки цивільної авіації та 1,1 млн євро на проект з гармонізації нормативних актів у сфері електроенергетики. Тривалість проектів - відповідно 18 та 25 місяців. ❑

Як управляти змінами. В організації

22 лютого 2007 року в приміщенні Київського професійно-педагогічного коледжу ім. А. Макаренка відбувся семінар «Управління змінами в організації: підходи, методи та стратегії».

На семінарі розглядалися концепції та практика оцінки потреб у змінах та організаційних трансформаціях, методи й техніка подолання опору змінам, дизайн і реалізація змін. Міжнародний досвід з цих питань представляли Джозеф Прокопенко, міжнародний консультант з менеджменту, та міжнародний експерт проекту TACIC «Розвиток системи професійного навчання на робочому місці» Красімір Дечев.

Джозеф Прокопенко має більш як двадцятирічний досвід роботи у Міжнародній організації праці (МОП) старшим консультантом-дослідником і директором програми МОП з розвитку підприємництва та менеджменту. Красімір Дечев має ступінь магістра права і значний досвід роботи в багатьох міжнародних організаціях, у тому числі МОП, Європейській Агенції з реконструкції, програмах Phare та Leonardo da Vinci як експерт з питань законодавства та незалежний експерт.

У семінарі взяли участь фахівці центральних органів виконавчої влади, керівники підприємств, навчальних закладів. Це черговий семінар з низки заходів, запропонованих проектом TACIC «Розвиток системи професійного навчання на робочому місці». Він корисний насамперед для фахівців, які опікуються питаннями професійного навчання кадрів на виробництві. Вони мали добру нагоду ознайомитися з міжнародним досвідом у цій сфері в сучасних економічних умовах.

Нагадаємо, що в січні цього року для фахівців сфери професійного навчання відбувся семінар «Підвищення якості професійного навчання кадрів на виробництві на основі впровадження стандартів компетентності». Семінар проводив Анатолій Чабан, міжнародний консультант з питань професійної освіти та навчання з двадцятирічним досвідом роботи в МОП. ❑

Докладніше про проект

Проект «Розвиток системи професійного навчання на робочому місці» виконується в рамках програми TACIC, що фінансується Європейським Союзом, з метою сприяння удосконаленню системи неперервного професійного навчання кадрів на виробництві. Забезпечує реалізацію проекту консорціум European Profiles S.A, ICCS — NTUA, Aalborg Technical College та Fontys University of Professional Education.

Основною метою впровадження Проекту в Україні є сприяння вдосконаленню системи подальшого професійного навчання кадрів на виробництві як частини навчання упродовж життя. Серед завдань проекту: підготовка пропозицій щодо модернізації системи професійного навчання кадрів на виробництві та нормативно-правової бази; сприяння центральним і місцевим органам виконавчої влади, підприємствам, навчальним закладам та іншим зацікавленим сторонам у розробці та впровадженні заходів у сфері подальшого професійного навчання на робочому місці; створення ресурсних центрів як осередків надання інформаційної, консультативної та методологічної підтримки; розробка методів і процедур для здійснення аналізу потреб роботодавців у професійному навчанні їхнього персоналу.

Бенефіціарій проекту — Міністерство праці та соціальної політики України. Партнери проекту — Міністерство освіти і науки України; регіональні та місцеві органи праці й соціального захисту, освіти і науки; підприємства та навчальні заклади Одеської, Тернопільської та Харківської областей.

Франк-Вальтер Штайнмаєр, міністр закордонних справ Німеччини. Фото ЄК.

Кавказ — не Косово

Про надання 17,5 мільйона євро допомоги мирному населенню Чечні Єврокомісія оголосила 21 лютого.

Допомога надійде чеченським біженцям, які шукають притулку в Інгушетії, Дагестані, Азербайджані та Грузії, а також найвразливішим групам на території самої Чечні. Кошти Єврокомісії підуть на спорудження будівель, розвиток охорони здоров'я, забезпечення водопостачання та санітарного нагляду, надання психологічної та соціальної допомоги, а також інформування населення про небезпеку, пов'язану з проблемою замінованості території. Ресурси також спрямовуватимуться на підтримку розвитку малого та середнього бізнесу в Чечні.

Нині майже 180 000 мешканців Чечні (понад чверть населення) вважаються внутрішніми біженцями.

Європейський Союз є найбільшим донором у регіоні. Протягом восьми останніх років (від 1999 року) Європейська Комісія надала Чечні близько 220 мільйонів євро.

Франк-Вальтер Штайнмаєр відвідав країни Південного Кавказу. Візит міністра закордонних справ ФРН (країни — голови ЄС) до Азербайджану, Грузії та Вірменії тривав з 19 до 21 лютого.

Під час візиту було обговорено поступ країн у виконанні Планів дій у рамках Європейської політики сусідства. Сторони також торкнулися питань співпраці у сферах енергетики, зовнішньої торгівлі, юстиції та внутрішніх справ, а також щодо врегулювання «заморожених конфліктів» у регіоні.

Перебуваючи в Грузії, міністр країни головування в ЄС обговорив шляхи мирного розв'язання протистоянь у Південній Осетії та Абхазії. У зв'язку з цим пан Штайнмаєр відкинув можливість впливу визначення статусу Косово на розв'язання «заморожених конфліктів» у Південному Кавказі. За словами міністра, «Косово є унікальним випадком і не може бути моделлю розв'язання конфліктів у міжнародних відносинах».

Азербайджан, Вірменія та Грузія є партнерами ЄС у рамках Європейської політики сусідства. 14 листопада 2006 року було ухвалено Плани дій між ЄС та кожною з південнокавказьких країн. ❑

Луї Мішель, Комісар ЄС з питань гуманітарної допомоги та розвитку. Фото ЄК.

З лихом не на самоті

Європейська Комісія виділяє 10 мільйонів євро на допомогу тим, хто постраждав від іракської кризи. Про надання пакета допомоги Іраку Комісія оголосила 15 лютого.

Кошти буде спрямовано на допомогу іракським біженцям, що шукають притулку в Сирії, Йорданії та Лівані (6,2 мільйона євро), а також найвразливішим верствам населення, що залишилося всередині країни (4 мільйони євро).

Коментуючи подію, Комісар ЄС з питань гуманітарної допомоги та розвитку Луї Мішель звернув увагу на ескалацію насильства, що спонукає дедалі більшу кількість іракців залишати свої домівки та рідні місця.

Торік ситуація у післявоєнному Іраку загострилася через ескалацію міжконфесійного конфлікту між шиїтськими та сунітськими групами. Протягом останніх місяців взаємні напади прихильників мусульманських релігійних груп забрали життя майже десяти тисяч людей. ❑

За принципом «гнучкої захищеності»

19 лютого Європейська Комісія оприлюднила Загальний звіт про ситуацію на ринку праці ЄС.

«Реформи ринку праці дають свої результати», — прокоментував подію Комісар ЄС із питань зайнятості, соціальних питань та рівності можливостей Владімір Шпідла.

Водночас, на думку представника Єврокомісії, для відповіді на сучасні виклики ЄС має інтенсивніше втілювати принцип «гнучкої захищеності» (flexicurity). «Працівникам потрібно дати можливість вільно змінювати місце роботи, не втрачаючи при цьому впевненості у своєму майбутньому», — наголосив Комісар.

Упродовж останніх років рівень безробіття в ЄС знизився від 9,1% (2004 рік) до 7,6% (грудень 2006 року). Протягом 2005 року рівень зайнятості підвищився на 0,8%, що є найбільшим показником з 2001 року. Втім, для досягнення поставленої раніше мети до 2010 року в ЄС потрібно створити 22 мільйони додаткових робочих місць, стверджує Комісія.

Одними з найсерйозніших викликів ринку праці ЄС залишаються надвисокі показники безробіття серед молоді (загалом вдвічі більші від середньоєвропейських) і повільна реалізація стратегії навчання протягом усього життя (за даними Комісії, тільки 10% дорослого населення ЄС проходять програми навчання протягом життя та перекваліфікації).

У своєму огляді Єврокомісія ще раз наголошує на необхідності реалізації принципу «гнучкої захищеності», який здатний істотно зменшити рівень безробіття, підвищити рівень продуктивності праці та поліпшити якість робочих місць.

Принцип «гнучкої захищеності» (flexicurity) передбачає поєднання достатньої гнучкості ринку праці, зокрема мобільності робочої сили між підприємствами, секторами та країнами, і соціально-економічної захищеності працівника. Принцип, що вперше почав застосовуватися в Данії, Комісія розглядає як одну з найадекватніших відповідей на сучасні виклики світової економіки. ❑

Індії — 470 мільйонів євро

16 лютого Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер оголосила про надання масштабного пакета допомоги, запланованого Єврокомісією. Заява Комісара прозвучала під час її візиту до Індії.

«Ми надаємо свою допомогу для розвитку сфер, пріоритетних для самої Індії, зокрема, для здійснення економічних реформ і поступу у сферах охорони здоров'я та освіти», — прокоментувала подію Беніта Ферреро-Вальднер.

Пакет допомоги розраховано на період від 2007 до 2013 року — приблизно 67 мільйонів євро щороку. Кошти спрямовуватимуться на підтримку реалізації Спільного плану дій між ЄС та Індією, зокрема у сфері економічної співпраці та галузевого діалогу. Ресурси допоможуть вирішити пріоритетні проблеми країни, пов'язані з втіленням економічних реформ.

Важливе місце в пакеті допомоги займає підтримка програми реалізації Цілей розвитку Індії в новому тисячолітті, зокрема у сферах охорони здоров'я та освіти. ❑

У зоні євро знижується рівень інфляції

28 лютого Статистична служба Європейських спільнот (Євростат) опублікувала січневі дані інфляції в зоні євро та загалом у ЄС.

Відповідно до даних Євростату, у січні 2007 року річний рівень інфляції в зоні євро становив 1,8%, що на 0,1% менше, ніж у грудні 2006 року. Рік тому (у січні 2006 року) цей показник дорівнював 2,4%.

Річний рівень інфляції у цілому ЄС (ЄС-27) становив у січні 2,1%, що на 0,1% менше, ніж у грудні 2006 року. Рік тому (грудень 2006 року) показник дорівнював 2,3%.

У січні 2007 року найнижчі річні показники інфляції було зафіксовано в Нідерландах (1%), Мальті (1,2%) та Фінляндії (1,3%); найвищі — в Угорщині (8,3%), Латвії (7,1%) та Болгарії (6,9%).

За оцінками Євростату, у лютому 2007 року річний рівень інфляції в зоні євро становив 1,8%. ❑

Беніта Ферреро-Вальднер, Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин. Фото ЄК.

Немає донора щедрішого

Під час свого візиту до країн Північної Африки та Близького Сходу Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер оголосила про надання підтримки країнам — партнерам ЄС, що перебувають у радіусі Європейської політики сусідства. Пакети допомоги Єгипту (558 мільйонів євро), Йорданії (265 мільйонів євро), Марокко (654 мільйони євро) буде надано протягом найближчих чотирьох років.

Кошти спрямовуватимуться на здійснення реформ у цих державах, зокрема на виконання Планів дій у рамках Європейської політики сусідства, укладених Союзом з кожною з цих країн.

Під час свого візиту до Палестини Беніта Ферреро-Вальднер оголосила про черговий внесок Єврокомісії до бюджету Агенції ООН з надання допомоги палестинським біженцям. Протягом чотирьох наступних років Комісія надасть Агенції 264 мільйони євро, що на 7% більше, ніж обсяг минулого внеску.

1 березня Служба гуманітарної допомоги Європейської Комісії (ЕСНО) оголосила про надання 1,5 мільйона євро постраждалим від протистояння у Східному Тиморі, що триває після спроби державного перевороту в квітні 2006 року.

Євросоюз продовжує бути найбільшим світовим донором гуманітарної та технічної допомоги країнам, що розвиваються. ❑

Безробітних стало менше

Статистична служба Європейських спільнот (Євростат) оприлюднила січневі дані рівня безробіття в зоні євро та загалом в ЄС.

Відповідно до даних Євростату, у січні 2007 року рівень безробіття в зоні євро становив 7,4%, що на 0,1% нижче, ніж у грудні 2006 року. Рік тому (січень 2006 року) цей показник дорівнював 8,3%.

Рівень безробіття в цілому ЄС (ЄС-27) становив у січні 7,5%. У грудні 2006 року він дорівнював 7,6%, а в січні 2006 — 8,3%.

Найнижчі показники безробіття в ЄС зафіксовано в Данії (3,2%), Нідерландах (3,6%) та Естонії (4,2%). Найменш працевлаштовані громадяни Польщі (рівень безробіття — 12,6%), Словаччини (11%) та Греції (8,7%).

Для порівняння: рівень безробіття у США становить 4,6% (січень 2007), у Японії — 4,1% (грудень 2006). ❑

«Права жінок — не другорядні...»

Оприлюднено Європейську стратегію сприяння гендерній рівності у різних країнах та регіонах світу.

Для успішної боротьби з бідністю у країнах, що розвиваються, потрібно надати жінкам і чоловікам рівні можливості та рівний доступ до ресурсів, прокоментував подію Комісар ЄС з питань гуманітарної допомоги та розвитку Луї Мішель.

«Права жінок — не другорядні, а центральні питання для майбутнього добробуту будь-якої країни, що розвивається, — додала Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер. — Гендерна нерівність — не лише аморальна. Нехтування внеском, що його може зробити половина населення, — недопустима помилка для будь-якої держави».

Нинішня стратегія Комісії пропонує конкретні дії в п'ятьох ключових сферах. Серед них — забезпечення ефективного врядування і шанування прав жінок, підвищення рівня зайнятості жінок, забезпечення рівного доступу до освіти, ефективне й рівне надання медичних послуг та боротьба з побутовим насильством.

Стратегія також пропонує акцентувати увагу європейської політики допомоги на гендерних питаннях. На думку Комісії, пріоритетність гендерних питань має відбуватися через постійний діалог ЄС з урядами країн, що розвиваються, неурядовими організаціями та науково-дослідними установами.

Забезпечення гендерної рівності — один з ключових пріоритетів європейської допомоги країнам, які розвиваються.

За статистикою, жінки становлять понад дві третини всього неписьменного населення на планеті. У країнах Центральної та Південної Африки жінки заробляють лише 10% всього прибутку і володіють лише 1% активів. Понад 60% ВІЛ-інфікованих людей на Африканському континенті — жінки; серед молодого населення цей показник ще вищий (75%). Крім того, в Африці на жінок припадає 75% тяжкої сільськогосподарської праці. ❑

Співпрацюватимуть донори. Фінансові

Для кращої координації допомоги, яку надають інституції та держави — члени ЄС різним країнам та регіонам світу, Європейська Комісія запропонувала Кодекс поведінки установ ЄС, що надають зовнішню допомогу. Документ, покликаний сприяти розподілу праці між європейськими фінансовими донорами, було оприлюднено 28 лютого.

Мета документа — зменшення рівня бюрократизованості процедур надання допомоги, точне визначення країн і регіонів, які найбільше її потребують, об'єднання та координація діяльності різних донорських інституцій та розподіл праці між ними. Всі ці заходи покликані зробити європейську допомогу масштабнішою, ліпшою та швидшою.

Зокрема, для уникнення дублювання або меншої ефективності фінансової допомоги Єврокомісія пропонує кожній державі-члену та інституції ЄС визначити дві основні сфери, в яких вони краще за інших здатні визначити потреби й оперативно надати адресну підтримку. Це дасть змогу одним державам делегувати управління своєї допомоги в певному секторі іншій державі чи інституції ЄС, які є компетентнішими у цій сфері.

Європейський Союз залишається найбільшим світовим донором допомоги країнам, що розвиваються. У 2005 році Союз надав різним країнам планети майже 50 мільярдів євро, що становить більше половини всієї світової допомоги. За планами ЄС, у 2010 році обсяг європейської допомоги на потреби розвитку має збільшитися вдвічі. ❑

Хав'єр Солана, Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики, та Франц Йозеф Юнг, Міністр оборони ФРН. Фото ЄК.

Готується «гібридний» контингент

1 та 2 березня в німецькому місті Вісбадені відбулася неформальна зустріч міністрів оборони ЄС, де було обговорено низку ключових питань спільної оборонної політики ЄС.

Учасники зустрічі обговорили ситуацію у західнобалканському регіоні, Афганістані та Судані, а також питання розвитку військового потенціалу ЄС.

На думку міністра оборони ФРН (країни головування в ЄС) Франца Йозефа Юнґа, присутність міжнародних сил у Косово (КФОР) залишається необхідним фактором стабільності у регіоні. Міністр приділив особливу увагу майбутній співпраці європейських поліційних служб у Косово, сформованих під егідою європейської безпекової та оборонної політики, а також тісній співпраці між ЄС, НАТО та ООН у майбутньому врегулюванні статусу території.

На зустрічі також обговорювалися шляхи формування Поліційної місії ЄС в Афганістані. Місія, заснована 12 лютого Радою Міністрів ЄС, має сприяти консолідації, стабільності в країні.

Окремо розглядалася ситуація в Судані. Європейські міністри зазначили, що наразі немає задовільних результатів у виконанні запланованої раніше програми передання миротворчих функцій від Місії Африканського Союзу в Судані до миротворчого контингенту ООН. Нині обговорюється можливість формування «гібридного» контингенту, що складатиметься з сил ООН, Африканського Союзу та самого Судану. Миротворчі сили мають покласти край громадянському конфлікту в провінції Дарфур, що протягом останніх років забрав життя понад 200 000 людей.

Особливу увагу було приділено розвитку військового потенціалу ЄС, зокрема сил швидкого реагування та бойових груп ЄС, а також функціонуванню Європейської оборонної агенції та розвитку промислово-технологічної бази оборонного сектору ЄС. Значну уваги приділено результатам і перспективам співпраці миротворчих сил ЄС та ООН, зокрема функціонуванню контингенту ЄВРОФОР у Демократичній Республіці Конго.

У неформальній зустрічі взяли участь міністри оборони держав — членів ЄС, Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана та інші представники Європейського Союзу. У статусі гостя в засіданні взяв участь Генеральний секретар НАТО Яап де Хооп Схеффер. ❑

У річищі Прюмського договору

Нові ініціативи, що передбачають посилення співпраці держав — членів ЄС, було ухвалено на засіданні Ради міністрів ЄС з питань юстиції та внутрішніх справ, яке відбулося 15 лютого.

Міністри ухвалили рішення про інкорпорацію основних положень Прюмського договору до корпусу права ЄС. Договір, що передбачає додаткову інтеграцію в боротьбі проти тероризму, нелегальної міграції та транскордонної злочинності, було підписано 2005 року сімома державами — членами ЄС (Бельгією, Іспанією, Німеччиною, Францією, Люксембургом, Нідерландами та Австрією). Відтоді дев'ять інших країн ЄС (Фінляндія, Італія, Португалія, Словаччина, Словенія, Швеція, Болгарія, Румунія та Греція) оголосили про свій намір приєднатися до документа. Процес інкорпорації договору має завершитися до кінця головування Німеччини в ЄС (30 червня 2007 року).

Крім того, міністри юстиції та внутрішніх справ ЄС ухвалили програму заходів з удосконалення європейської агенції прикордонного контролю FRONTEX. Особливу увагу при цьому було приділено перспективам співпраці з країнами походження мігрантів для забезпечення ефективної боротьби з нелегальною міграцією.

Рада ЄС з питань юстиції та внутрішніх справ є одним із форматів роботи Ради міністрів Європейського Союзу. У засіданнях Ради беруть участь міністри юстиції та внутрішніх справ держав — членів ЄС, а також представники Європейської Комісії. ❑

Косово, Сомалі, Іран...

Засідання Ради міністрів Європейського Союзу із загальних питань та зовнішніх відносин відбулося 12 лютого в Брюсселі.

Мартті Ахтісаарі, Спеціальний посланець ООН у Косово та Оллі Рен, Комісар ЄС з питань розширення. Фото ЄК.

Міністри обговорили низку міжнародних питань, зокрема ситуацію в Косово, Сербії, Афганістані, Ірані, на Близькому Сході, в Судані та Сомалі. Також було обговорено перспективи відновлення перемовин у рамках СОТ у Досі.

Однією з ключових тем засідання стали питання західнобалканського регіону. Рада висловила повну підтримку Спеціальному посланцеві ООН у Косово Мартті Ахтісаарі, зокрема його зусиллям залучити сербську та косовську сторони до інтенсивних консультацій щодо майбутнього статусу Косово. Пропозиція щодо врегулювання статусу території, представлена Спеціальним посланцем 2 лютого, «містить масштабні заходи, спрямовані на побудову в Косово багатоетнічного й демократичного суспільства, що ґрунтуватиметься на принципі верховенства права», — зазначають представники ЄС.

Рада закликала Белград та Приштину до активної участі в консультаціях. Міністри вирішили інтенсифікувати підготовку до майбутньої присутності ЄС та інших міжнародних інституцій у Косово. «Остаточне врегулювання статусу Косова має бути підкріплене рішенням Ради Безпеки ООН», — наголошується у висновках Ради.

Водночас Рада закликала політичних лідерів Сербії якнайшвидше сформувати уряд, що реалізовуватиме програму реформ і буде відданий принципам європейського майбутнього Сербії. Рада наголосила на підтримці європейської перспективи Сербії. Міністри закликали Белград до повної співпраці з Міжнародним трибуналом щодо колишньої Югославії. Співпраця з Трибуналом є умовою відновлення перемовин щодо укладення угоди про стабілізацію та асоціацію між ЄС та Сербією, зупинених у травні 2006 року, наголошує Рада ЄС.

Серед інших питань, обговорених на засіданні Ради, особливе місце посіла проблема іранської ядерної програми. Ґрунтуючись на резолюції № 1737 Ради безпеки ООН, ухваленій у грудні 2006 року, європейські міністри ухвалили рішення про застосування «обмежувальних заходів» стосовно іранської ядерної програми. Заходи передбачають заборону постачання товарів і технологій, пов'язаних з іранськими програмами розвитку ядерної та ракетної промисловості; заборону видання віз, а також замороження активів стосовно осіб і структур, перерахованих у резолюції № 1737, та інших осіб і структур, пов'язаних з ядерними і ракетними програмами Ірану; кроки, спрямовані на запобігання спеціальній освіті громадян Ірану в сферах, пов'язаних з ядерними дослідженнями.

Рада ЄС із загальних питань та зовнішніх відносин є одним із форматів роботи Ради міністрів Європейського Союзу. У засіданнях Ради беруть участь міністри закордонних справ та керівники зовнішньополітичних відомств держав — членів ЄС, представники Європейської Комісії та Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана. ❑

Висновки зробить Агенція

Рішення про заснування Агенції Євросоюзу з питань захисту засадничих прав було ухвалено на засіданні Ради ЄС з питань юстиції та внутрішніх справ, що відбулося 15 лютого.

Агенцію засновано на базі Європейського моніторингового центру з питань расизму та ксенофобії. Штаб-квартира нової установи залишиться у Відні.

Мета Агенції полягатиме в наданні допомоги та експертної підтримки у сфері захисту засадничих прав людини. Агенція матиме право презентувати свої висновки інституціям та державам — членам ЄС щодо сумісності норм або заходів, спрямованих на виконання права ЄС, з принципами засадничих прав людини. У своїх висновках Агенція ґрунтуватиметься на Хартії засадничих прав Євросоюзу.

Крім того, до її функцій входитиме публікація щорічного огляду стану дотримання засадничих прав у ЄС та зразкових практик у цій сфері.

Агенція розпочала свою роботу 1 березня 2007 року. ❑

Як розв'язати вузол. Конфліктний

Високий представник ЄС зі спільної зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана, міністр закордонних справ Німеччини (країни головування в ЄС) Франк-Вальтер Штайнмаєр, Генеральний секретар ООН Бан Кі-Мун та міністр закордонних справ Росії Сергій Лавров. Фото ЄК.

21 лютого в Берліні відбулося засідання Міжнародного квартету з близькосхідних питань — представників ЄС, США, Росії та ООН.

У ньому взяли участь Високий представник ЄС зі спільної зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана, міністр закордонних справ Німеччини (країни головування в ЄС) Франк-Вальтер Штайнмаєр, Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер, державний секретар США Кондоліза Райз, Генеральний секретар ООН Бан Кі-Мун та міністр закордонних справ Росії Сергій Лавров.

Учасники Квартету закликали уряд Палестини відмовитися від насильства, визнати Ізраїль та дотримуватися всіх попередніх угод і зобов'язань, зокрема близькосхідної «дорожньої карти».

На зустрічі обговорювалися зусилля, спрямовані на формування уряду національної єдності Палестини. Квартет відзначив роль короля Саудівської Аравії Абдалли в організації зустрічі лідерів палестинських рухів «Хамас» та «Фатх» у Мецці, що відбулася 8 лютого.

Учасники засідання обговорили подальші дії міжнародної спільноти для забезпечення «справедливого, тривалого та повного миру на Близькому Сході». Квартет схвалив пропозиції Європейської Комісії щодо чіткішої координації та мобілізації міжнародної допомоги палестинському населенню.

Нагадуємо, що у квітні 2003 року Міжнародний квартет з близькосхідних питань у складі ЄС, США, Росії та ООН ухвалив план розв'язання ізраїльсько-палестинського конфлікту, відомий під назвою «Дорожньої карти» (Roadmap). План передбачав поетапне врегулювання кризи через створення двох держав, ізраїльської та палестинської, які б співіснували в мирі та безпеці. ❑

Диктатури не тривають вічно

Про це, зокрема, під час зустрічі в Брюсселі з лідером білоруської опозиції Аляксандром Мілінкевичем заявив Ганс-Ґерт Петтерінґ.

Президент Європарламенту висловив пану Мілінкевичу та демократичній опозиції, яку він представляє, потужну підтримку й спонукання продовжувати боротьбу. «Я глибоко переконаний, — зазначив він, — що перемога демократії в Білорусі є лише питанням часу, бо диктатури не тривають вічно».

«Білорусь належить до родини європейських націй, і білоруси мають право жити вільно», — зазначив Ганс-Ґерт Петерінґ.

Як відомо, у грудні 2006 року Аляксандра Мілінкевича було нагороджено премією Сахарова, що її присуджує Європарламент визначним діячам, які борються проти політичних і соціальних утисків, нетерпимості та несправедливості.

Від 2004 року Європейський Парламент ухвалив 7 резолюцій стосовно ситуації в Білорусі. ❑

Покласти край протистоянню

ЄС вітає домовленості про створення уряду національної єдності Палестини. Відповідну заяву міністра закордонних справ Німеччини (країни головування в ЄС) Франка-Вальтера Штайнмаєра було поширено 9 лютого.

Вітаючи той факт, що в Мецці сторонам вдалося домовитися про формування уряду національної єдності, міністр висловив сподівання, що угода покладе край спалаху міжпалестинського насильства».

Франк-Вальтер Штайнмаєр підтвердив незмінну позицію ЄС щодо врегулювання ізраїльсько-палестинського конфлікту через створення «двох держав — Ізраїлю та Палестини, що співіснуватимуть у мирі та безпеці».

8 лютого, в Мецці, Махмуд Аббас та Халед Мешаль, лідери основних палестинських організацій «Фатх» та «Хамас», досягли домовленості про створення палестинського уряду національної єдності.

Сторони сподіваються, що домовленості покладуть край ескалації протистояння між прибічниками двох палестинських рухів. ❑

Голова Палестинської адміністрації, лідер організації «Фатх» Махмуд Аббас. Фото ЄК.

Три плюс одна == партнерство. Стратегічне

Зустріч зовнішньополітичної Трійки ЄС з представниками російської влади відбулася в Москві.

Віце-президент ЄС з питань юстиції, свободи і безпеки Франко Фраттіні та Сергій Лавров, міністр закордонних справ Росії. Фото ЄК.

Делегацію ЄС представляли міністр закордонних справ Німеччини (країни головування в ЄС) Франк-Вальтер Штайнмаєр, Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана, голова Представництва Європейської Комісії в Росії Марко Франко та міністр закордонних справ Португалії (наступної країни головування в ЄС) Луїш Амаду. Російську делегацію очолив міністр закордонних справ Російської Федерації Сергій Лавров.

Сторони обговорили нинішній стан стосунків між ЄС та Росією. Пан Штайнмаєр і пан Лавров підкреслили прагнення якнайшвидше подолати перешкоди, що постали на шляху початку перемовин про укладання нової рамкової угоди між ЄС та Росією.

Було також обговорено питання енергетичної співпраці між сторонами. На думку представників ЄС, нова рамкова угода повинна містити розділ про енергетичне партнерство між Росією та ЄС. За словами Сергія Лаврова, російська сторона не проти включення принципів Європейської енергетичної хартії до нової угоди, однак не погоджується з деякими запропонованими в ній механізмами, зокрема стосовно питань транзиту та інвестицій.

Ще одним предметом обговорення стали міжнародні теми, серед яких питання Ірану, Близького Сходу та Косово. Зокрема, сторони закликали Белград та Приштину «уважно й відповідально» розглянути пропозицію врегулювання статусу Косово, запропоновану 2 лютого Спеціальним посланцем ООН Мартті Ахтісаарі.

Нині між Росією та ЄС діє Угода про партнерство та співпрацю, термін дії якої закінчується 2007 року.

У 2003 році було започатковано створення «чотирьох спільних просторів» між ЄС та Російською Федерацією, що передбачають зміцнення «стратегічного партнерства» між сторонами. ❑

Європа простягає руку Сербії

Зустріч зовнішньополітичної Трійки ЄС з представниками сербської влади відбулася 7 лютого в Белграді.

Міністр закордонних справ Німеччини Франк-Вальтер Штайнмаєр, прем'єр-міністр Сербії Воїслав Коштуніца і Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана (зліва направо). Белград. Фото ЄК.

Делегацію ЄС представляли міністр закордонних справ Німеччини (країни головування в ЄС) Франк-Вальтер Штайнмаєр, Високий представник ЄС із питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана, Комісар ЄС з питань розширення Оллі Рен і державний секретар у європейських справах МЗС Португалії (наступної країни головування в ЄС) Мануель Лобо Антунеш. Сербську сторону — президент країни Борис Тадич, прем'єр-міністр Воїслав Коштуніца та міністр закордонних справ Вук Драшковіч. За словами Франка-Вальтера Штайнмаєра, Трійка ЄС прибула до Сербії, аби запевнити країну, що «Європа простягнула свою руку». Сербія є частиною Європи, наголосив міністр країни головування в ЄС.

Представники Євросоюзу висловили сподівання, що перемовини щодо укладення угоди про стабілізацію та асоціацію між ЄС та Сербією відновляться найближчим часом.

ЄС закликав Сербію до повної співпраці з Міжнародним кримінальним трибуналом щодо колишньої Югославії та в питанні розв'язання статусу Косово.

2 лютого Спеціальний посланець Генерального секретаря ООН у Косово Мартті Ахтісаарі представив у Белграді та Приштині план врегулювання статусу Косово. План не містить терміна «незалежність», однак пропонує логіку подальшої автономізації Косово від Сербії, зокрема на міжнародній арені.

Нагадаємо, перемовини щодо укладання угоди про стабілізацію та асоціацію між ЄС та Сербією було призупинено в травні 2006 року через невидання сербською стороною генерала Ратко Младіча, підозрюваного в скоєнні військових злочинів. ❑

Кожній дитині потрібна родина

В рамках проекту «Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей», що фінансується Євросоюзом, розпочато інформаційну кампанію підтримки інтегрованих соціальних служб.

Мета інформаційної кампанії — зменшити загальну кількість дітей в інтернатах, дитячих будинках і притулках Київської області шляхом підвищення обізнаності громадськості, представників органів влади на місцях про переваги діяльності інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей.

Основні завдання кампанії: поінформувати населення про діяльність служб і перелік послуг, які там можна отримати; створити позитивний імідж служб; сформувати позитивну установку громадян звертатися по допомогу до служб, що діють у районах, містах і селах Київської області

Розробка інформаційних матеріалів базувалася на результатах дослідження громадської думки щодо діяльності соціальних служб, яке було проведено в Київській області в рамках проекту ЄС «Розвиток інтегрованих соціальних служб». За рекомендаціями цього дослідження було розроблено інформаційні матеріали, які потім пройшли тестування на фокус-групах. Загальний слоган інформаційної кампанії: «Кожній дитині потрібна родина!» Інформаційні матеріали поширюватимуться згідно з медіа-планом.

Проект ЄС «Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей» має на меті зменшити кількість дітвори, яка перебуває у державних закладах опіки, створити умови для виховання малечі в сім'ях і вдосконалити нормативно-законодавчу базу впровадження ефективних соціальних технологій. Нині це зможуть забезпечити створені в рамках Проекту спеціалізовані соціальні служби. Вони вже почали діяти у 32 районах і містах Київської області. Основні бенефіціари проекту — Міністерство України у справах сім'ї, молоді та спорту, Державна соціальна служба для сім`ї, дітей та молоді.

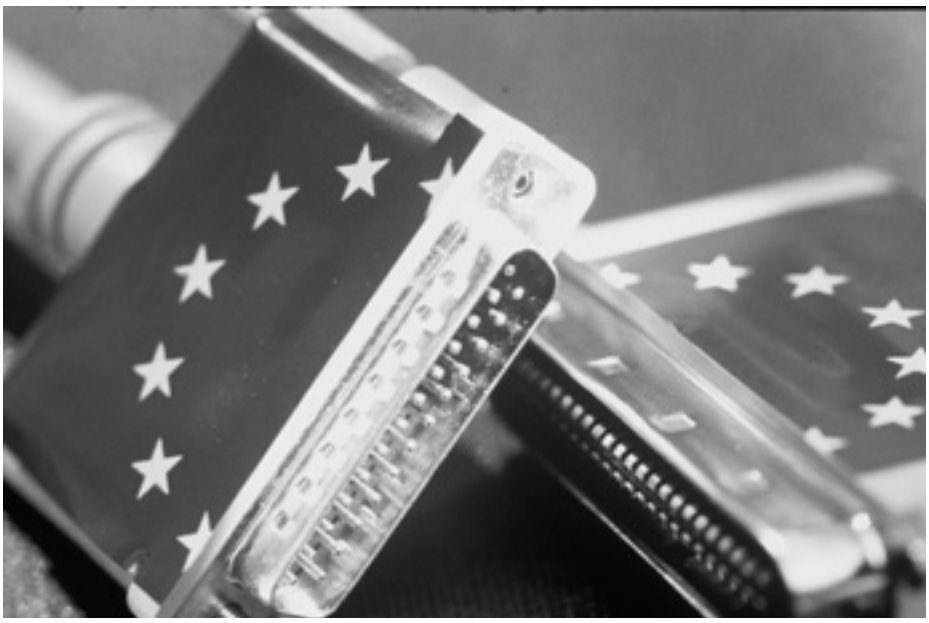
Період реалізації проекту: квітень 2005 року — жовтень 2007 року. Бюджет: 1 600 000 євро. Пілотний регіон: Київська область. ❑

Яка річка — таке й море

Перспективи зміцнення взаємодії між Європейським Союзом та країнами Чорного моря обговорювалися на міжнародній конференції міністрів екології країн регіону, що відбулася 23 лютого в Бухаресті.

Протягом періоду головування Німеччини в ЄС ми прагнутимемо значно розширити співпрацю ЄС із країнами чорноморського регіону, заявив напередодні Державний секретар Міністерства екології ФРН (країни головування в ЄС) Матіас Махніґ. За словами представника уряду ФРН, держави — члени ЄС мають об'єднати зусилля для зменшення забруднення Дунаю та посилити співпрацю з країнами-партнерами для зниження рівня забруднення Чорного моря.

Від 1 січня 2007 року, дати входження Румунії та Болгарії до Європейського Союзу, кордони ЄС сягнули Чорного моря. Відповідно до європейської Рамкової директиви щодо боротьби проти забруднення водойм, до 2012 року країни дунайського регіону зобов'язані вжити заходів для зниження забруднення річки, що, своєю чергою, має поліпшити екологічну ситуацію Чорного моря. ❑



Європейська Комісія може накласти новий штраф на корпорацію Microsoft

1 березня Комісія поширила свої заперечення щодо документації, яку надала компанія Microsoft у відповідь на звинувачення в зловживанні домінантною позицією на ринку ЄС.

На думку Єврокомісії, Microsoft свідомо зловживає своєю ринковою вагою, обмежуючи рівень сумісності між операційною системою Windows і технологіями для серверів робочих груп, створюваних іншими виробниками. Така поведінка є зловживанням домінантною позицією корпорації Microsoft, стверджує Комісія.

Операційні системи для серверів робочих груп дають змогу створити комп'ютерну мережу для групи працівників і забезпечити спільний доступ до файлів, програм чи оргтехнічного обладнання.

Раніше корпорація Microsoft погодилася відкрити протоколи, що забезпечують сумісність серверних технологій, розроблених іншими виробниками, із системою Windows. Зокрема, іншим учасникам ринку пропонувалися ліцензійні угоди, що дає змогу їм отримати необхідні протоколи, аби забезпечити поєднання їхньої продукції з оболонкою Windows.

У своїй відповіді Єврокомісія стверджує, що такі протоколи не інноваційні, а отже, ціна, пропонована корпорацією Microsoft іншим ринковим гравцям за отримання доступу до цієї інформації, завищена.

Нині Microsoft має чотири тижні для докладної відповіді. Після ознайомлення з відповіддю корпорації Єврокомісія прийме остаточне рішення. Якщо ж Єврокомісія вважатиме, що корпорація Microsoft порушує конкурентне право ЄС і зловживає домінантною позицією на ринку серверних технологій, вона має право накласти на корпорацію фінансові стягнення. Можливий рівень штрафу оцінюється до 2 мільйонів євро щоденно, починаючи від 16 грудня 2005 року.

У березні 2004 року Комісія вже наклала штраф на корпорацію Microsoft за зловживання домінантною позицією на ринку операційних систем для серверів робочих груп та на ринку медіа-програвачів. Тоді обсяг штрафу становив 497,2 мільйона євро.

Дії Комісії ґрунтуються на статті 82 Договору про заснування Європейського Співтовариства, згідно з якою зловживання домінантною позицією на ринку ЄС є незаконним. ❑

Бар'єри мають бути усунені

Держави — члени ЄС неохоче усувають бар'єри на шляху поглинання компаній, вважає Єврокомісія. Про це свідчить її звіт про виконання Директиви щодо поглинання компаній, оприлюднений 27 лютого.

Чарлі МакКріві, Комісар ЄС з питань внутрішнього ринку та сфери послуг. Фото ЄК.

Надто велика кількість держав — членів ЄС неохоче усувають бар'єри, що існують на шляху придбання та поглинання компаній — так прокоментував подію Комісар ЄС з питань внутрішнього ринку та сфери послуг Чарлі МакКріві. «Деякі країни дають компаніям навіть більше важелів перешкоджати таким пропозиціям, що суперечить самій ідеї Директиви», — вважає він.

Директива з питань пропозицій щодо поглинання компаній (2004/25/ЕС), ухвалена Парламентом та Радою ЄС у квітні 2004 року, була спрямована на зменшення перешкод, що постають на шляху придбання та поглинання компаній у Євросоюзі. Директива містила низку винятків, що давали змогу керівництву деяких компаній продовжувати протекціоністську політику.

На думку Комісії, через надто часте застосування таких винятків пропозиції щодо поглинання дотепер наштовхуються на серйозні перешкоди. ❑

Лідирують США та Німеччина

Статистична служба Євроспільнот (Євростат) оприлюднила огляд, що містить аналіз 23 секторів європейського бізнесу.

За даними огляду, у 19 з 23 секторів європейського бізнесу працює більше чоловіків, аніж жінок. Чоловіки переважають передусім у будівництві (92% всіх працівників) та видобувній галузі (90%). Натомість жінок більше у текстильній, швейній та взуттєвій промисловості (65%), роздрібній торгівлі (61%), готельному та ресторанному бізнесі (55%) та фінансових послугах (51%).

Найбільшу частку молодого персоналу віком від 15 до 29 років мають готельний та ресторанний бізнес (36% працівників) та роздрібна торгівля (31%). Сектори нерухомості та оренди мають найбільшу частку людей віком від 50 років (29%).

На машинобудівну та автомобільну галузь в ЄС припадає 172 мільярди євро доданої вартості й 3 мільйони робочих місць. Лідерські позиції у галузі зберігають Німеччина (48% всієї доданої вартості), Франція (14%) та Сполучене Королівство (9%).

Середньорічна вартість праці у секторі становить 58,7 тисячі євро на працівника, коливаючись від 5,7 тисячі євро (Литва) до 78,3 тисячі євро (Австрія). Середня вартість праці становить 43,9 тисячі євро на працівника, коливаючись від 2,4 тисячі євро (Литва) до 58,6 тисячі євро (Німеччина).

На поштові послуги та послуги зв'язку і телекомунікацій припадає 232 мільярди євро доданої вартості та 3 мільйони робочих місць. Лідерські позиції у секторі посідають Німеччина та Сполучене Королівство (обидві країни мають 19% всієї доданої вартості в галузі) та Франція (15%).

Статистична служба Євроспільнот регулярно публікує огляд європейського бізнесу. Нинішня публікація ґрунтується на даних 2003—2005 років. ❑

Тепер слово за арбітрами

9 лютого Єврокомісія подала на розгляд Світової організації торгівлі детальну відповідь на перше подання Сполучених Штатів Америки щодо підтримки європейського авіаконструкторського проекту Airbus.

Документи, що їх надала Комісія, «є рішучою відповіддю на твердження, що містяться в поданні США, й виправляє низку наявних у ньому помилок, перекручень і хибних характеристик», — йдеться у спеціальній заяві, поширеній Генеральним директоратом з питань зовнішньої торгівлі Європейської Комісії.

10 січня 2007 року уряд США представив на розгляд арбітражу СОТ перше письмове подання щодо підтримки компанії Airbus з боку ЄС (справа DS316). Очікується, що рішення буде винесене наприкінці 2007 — на початку 2008 року.

Невдовзі Європейський Союз планує представити своє перше подання на розгляд арбітражу СОТ стосовно масштабних субсидій, що ними користується компанія Boeing як на федеральному рівні США, так і на рівні окремих штатів (справа DS353). ❑

Ринок: зміна акцентів

21 лютого Європейська Комісія репрезентувала Проміжний звіт про перспективи розвитку єдиного ринку ЄС у XXI столітті.

Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. Фото ЄК.

Єдиний ринок є серцевиною європейських прагнень, прокоментував подію Президент Європейської Комісії Жозе Мануель Баррозу. «Для громадян ЄС він дає право жити й працювати у будь-якій країні ЄС, мати доступ до ширшого вибору якісних товарів і послуг за нижчою ціною. Для бізнесу він дає можливість працювати на внутрішньому ринку з 500-мільйонним населенням, що ґрунтується на верховенстві права, взаємній повазі та довірі», — наголосив він.

На думку Комісії, у XXI столітті єдиний ринок ЄС має ґрунтуватися на низці ключових принципів. Серед основних пріоритетів Комісія називає: інтереси громадян та споживачів; побудову інтегрованішої економіки ЄС, зокрема єдиного ринку праці та єдиного ринку енергетичних, електричних та транспортних мереж; побудову «суспільства знань», що базуватиметься на високому рівні освіти та нових інформаційних технологіях; забезпечення ефективного регуляторного середовища; посилену увагу до соціальних та екологічних аспектів розвитку єдиного ринку.

У своєму звіті Комісія пропонує частково змістити акцент подальшого розвитку внутрішнього ринку. Якщо раніше його побудова передусім полягала в усуненні торговельних бар'єрів між державами — членами ЄС, нині, вважає Комісія, потрібно зосередитися на чіткішому функціонуванні європейських ринків товарів та послуг для максимального забезпечення інтересів громадян і бізнесу ЄС.

Серед нових підходів до політики розвитку єдиного ринку Комісія називає: більшу орієнтацію на досягнення конкретних результатів; більшу ефективність регуляторного середовища, зокрема запровадження практик саморегулювання та спільного регулювання; вищий рівень децентралізації; посилення уваги до глобальних викликів та можливостей; забезпечення сприятливішого доступу до переваг єдиного ринку та більшої кількості інформації щодо його можливостей.

Проміжний звіт Єврокомісії є першим кроком до масштабної програми реформування єдиного ринку ЄС. Звіт розглядатиметься на весняному засіданні Європейської Ради, де держави — члени ЄС зможуть висловити своє бачення програми Комісії.

На основі висновків Європейської Ради восени 2007 року Комісія опублікує фінальний звіт, що міститиме пропозиції конкретних дій з реформування єдиного ринку ЄС. ❑

Мови знати — більше заробляти

23 лютого Єврокомісія оприлюднила дослідження, що висвітлює зв'язок між багатомовністю та результатами європейського бізнесу.

Подію прокоментував Комісар ЄС з питань багатомовності Леонард Орбан. «Було б помилкою вважати, що інвестування у вивчення іноземних мов є небажаними витратами для бізнесу. Навпаки, таке інвестування може значно підвищити бізнесові можливості компанії. Я хотів би перетворити багатомовність на один із центральних принципів Лісабонської стратегії, спрямованої на стимулювання зростання та зайнятості в ЄС», — наголосив пан Орбан.

Дослідження «Наслідки недостатнього знання іноземних мов на підприємствах для європейської економіки» було здійснено на замовлення Європейської Комісії британським Національним мовним центром. У процесі дослідження проаналізовано рівні знання іноземних мов на 2000 малих та середніх підприємствах ЄС; інформацію було доповнено даними 30 мультинаціональних компаній, висновками експертів з окремих країн та серією досліджень конкретних прикладів.

Відповідно до результатів дослідження, підприємства, що планують вийти на нові міжнародні ринки, зрідка інвестують кошти у програми вивчення мов. Здебільшого вони шукають працівників з готовими мовними навичками.

На думку Комісії, такий підхід дедалі менше відповідає сучасним викликам світової економіки. За нинішньої економічної ситуації бізнес та інституції ЄС мають більше інвестувати у вивчення іноземних мов і розвиток навичок міжкультурного спілкування.

Попри важливість англійської мови для бізнесового спілкування, стверджують результати дослідження, дедалі більшої ваги набувають інші європейські мови (німецька, французька та іспанська), а також китайська, арабська та російська. ❑

Леонард Орбан, Комісар ЄС з питань багатомовності. Фото ЄК.

Довідник — для всіх провідник

Нещодавно проект «Послуги з підтримки МСП в пріоритетних регіонах» здійснив низку ініціатив, спрямованих на сприяння інтенсивнішому розвитку малих та середніх підприємств в Україні.

Зокрема, проект розробив комплексний довідник послуг з розвитку бізнесу (ПРБ) в Україні. Довідник містить повний список послуг з підтримки бізнесу, що їх можуть надавати постачальники ПРБ малим та середнім підприємствам для прискорення їхнього розвитку.

Довідник ПРБ корисний для обох сторін, менеджерів підприємств і консультантів/постачальників послуг з підтримки бізнесу. З одного боку, він надаватиме менеджерам підприємств можливість складати «меню» послуг з бізнес-підтримки. З іншого — місцеві постачальники послуг з підтримки бізнесу зможуть структурувати свої бізнесові пропозиції, використовуючи стандартизовані форми опису надання послуг.

Нині Довідник розміщено на веб-сайті проекту: www.sme.inform-ukraine.org.ua.

Серед інших ініціатив Проекту — організація другого національного семінару з кластерів, який відвідали представники українських підприємств та організацій з підтримки бізнесу з усіх регіонів України.

Під час семінару експерт з кластерів від ЄС пані Лана Хопкінсон презентувала «провідний досвід» Євросоюзу у сфері розвитку кластерів, набутий у межах кількох успішно втілених проектів з розвитку кластерів у старих і нових країнах — членах Європейського Союзу.

Додаткові презентації зробили Микола Малий (директор «будівельного кластеру», м. Хмельницький), Світлана Злобіна (голова кластеру з органічного сільського господарства та органічного дитячого харчування, м. Полтава), Андрій Яценко (президент кластеру транспорту і логістики, м. Херсон) та Олександр Семенов (голова інкубатора кластерів м. Севастополя).

Усі презентації доступні на головній веб-сторінці проекту за адресою: http://www.sme.ukraine-inform.org.ua/ На цій сторінці можна також знайти інші матеріали про кластери, які було отримано з Рівненського відділення Української асоціації маркетингу, а також презентацію Ірвани Бранової, голови Хмельницького швацького кластеру.

Для продовження початих дискусій Проект, на прохання учасників семінару, створив дискусійний форум на власній веб-сторінці. Форум можна знайти за адресою: http://www.sme.ukraine-inform.org.ua/ ❑

Драматургія успіху

25 лютого кінострічка «Життя інших» (Das Leben der Anderen) отримала премію «Оскар» за найкращий фільм іноземною мовою.

Фільм німецького режисера Флоріана Генкеля фон Доннерсмарка була підтримана європейською програмою MEDIA. Зокрема, програма надала понад півмільйона євро на підтримку дистрибуції фільму в кінотеатрах і на DVD за межами Німеччини.

«Стрічка «Життя інших», дія якої відбувається невдовзі після падіння берлінського муру на території НДР, свідчить про те, якою сильною може бути драматургія європейського кіно, — прокоментувала подію Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та медіа Вів'єн Редінґ. — Завдяки європейській програмі MEDIA цю історію змогли побачити глядачі поза межами Німеччини, і, зокрема, у Голівуді».

Ще дві європейські стрічки, номіновані на премію «Оскар» — датський фільм «Після весілля» та іспансько-американський проект «Лабіринт Пана», були також підтримані програмою MEDIA.

Минулого року інша стрічка, підтримана програмою Європейського Союзу, — «Похід пінгвінів» — стала володарем «Оскара» за кращий документальний фільм. ❑

Мозаїка

Історія на екрані

Європарламент розпочинає показ кінофільмів про історію європейської інтеграції. 20 лютого на веб-сторінці Парламенту з'явилася перша стрічка під назвою «Від Другої світової війни до Ради Європи».

Ця кінострічка — перша серія циклу «Європейський Парламент та побудова Європи», присвяченого історії європейської інтеграції та ролі Європарламенту в об'єднанні Європи. Серії циклу демонструватимуться щотижня від 20 лютого до 25 березня. Показ присвячено святкуванню 50-річчя підписання Римських договорів.

Документальна стрічка презентує короткий огляд історії Європи від початку Другої світової війни (1939 рік) до першого засідання Ради Європи (Страсбург, 1949 рік). ❑

Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана під час церемонії зміни командування військового штату Євросоюзу. Фото ЄК.

Перший віце-прем'єр і міністр з питань регіонального розвитку Чеської Республіки Їржі Чунек і Комісар ЄС з питань регіональної політики Данута Х'юбнер. Фото ЄК.

Загальний вид на Будапешт.

Будапешт, угорський парламент, архітектор Імре Штейдл, 1885–1906 рр.

Містами і країнами ЄС

Будапешт — цілком європейське місто, яке, можливо, навіть ближче до Західної Європи за рівнем розвитку і способом життя, ніж, скажімо, Варшава та Прага. Кажуть, туристів тут більше, ніж своїх людей. Нині угорська столиця ідеально пристосована до тих, хто вміє мудро витрачати час і євро. Фото ЄК.

Будапешт

В прадавніх вимірах живеш ти
і в новочасній бистрині, —
одвіку юний, Будапеште,
являєш очі преясні.

Усе в тобі й твоє до решти,
хоча й кочуєш між віків,
хоча й даруєш, Будапеште,
красу, що повна чару днів.

Традиційний танець перед типовим угорським сільським будинком.

Ланцюговий міст над Дунаєм

**«Євробюлетень». Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Бєларусі.
Київ 01024, вул. Круглоуніверситетська, 10, тел. (+380 44) 2533020.
www.delukr.cec.eu.int, www.delukr.ec.europa.eu, E-mail: Irina.Stadniychuk@ec.europa.eu**